



2017



Universidad Nacional de Misiones

CONVENIO DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL

UFSCar
Nº 099 / 2016
Proc. nº 2878 / 2016.93

Convenio marco de cooperación académica y científica entre la Universidad Federal de São Carlos (Brasil) y la Universidad Nacional de Misiones (Argentina)

La Universidad Federal de São Carlos, domiciliada en el *campus* São Carlos, en Rodovia Washington Luís, km 235, en São Carlos, en el estado de São Paulo, Brasil, representada en este acto por su rector, Prof. Dr. Targino de Araújo Filho, de aquí en adelante denominada "UFSCar", y la Universidad Nacional de Misiones, domiciliada en Universitario Ruta 12 Km 7.5 - Miguel Lanús, en Posadas, en la provincia de Misiones, Argentina, representada en este acto por su rector, M. Javier Gortari, de aquí en adelante denominada "UNM";

CONSIDERANDO la ya existente colaboración académica y científica entre las instituciones, formalizada por medio de convenio de cooperación internacional cuyo plazo de vigencia terminó el 30 de marzo de 2016,

CONSIDERANDO el interés común de ellas en proseguir en el desarrollo de la Educación Superior, ciencia y tecnología

CONSIDERANDO la pretensión de fortalecer la relación institucional y académica entre ellas, visando el progreso de ambas por medio de la realización conjunta de actividades académicas, científicas y técnicas;

CELEBRAN ESTE CONVENIO según las siguientes cláusulas:

Cláusula Primera – OBJETOS

Constituyen objetos de este convenio

I.1. Mantener relaciones estables entre la UFSCar y la UNM, propiciando el desarrollo de programas, proyectos y actividades conjuntos de enseñanza e investigación.

I.2. Continuar aplicando o, caso sea el caso, revisar la metodología establecida para el desarrollo conjunto de tales actividades, principalmente la realización de investigaciones, entrenamiento e intercambio de personal.

Cláusula Segunda – FORMAS DE LAS COOPERACIÓN

II.1. Las actividades que las partes pueden desarrollar en cumplimiento a los objetos de este convenio pueden consistir en:

II.1.1. Planeamiento y ejecución conjuntos de programas, proyectos y actividades comunes o complementares de investigación sobre temas que serán definidos consensualmente entre las instituciones,

II.1.2. Recepción e intercambio de profesores, investigadores, estudiantes y técnicos, por períodos de corta o larga duración;

II.1.3. Promoción de pasantías, misiones de estudio, entrenamientos y otros modos de perfeccionamiento de personal;

II.1.4. Cesión o cambio de información científica y técnica, así como producción conjunta e intercambio de publicaciones;

II.1.5. Coorganización de congresos, simposios, seminarios y demás eventos académico-científicos y culturales.

II.2. Programas, proyectos y actividades específicos en el ámbito de este convenio deben ser formalizados por medio de adendas que harán expresa mención al presente instrumento, tornándose, para todos los fines, parte integrante de ello.

Párrafo único. De las adendas deben constar la descripción y la naturaleza específicas del trabajo, sus objetos, responsabilidades de las partes, recursos financieros envueltos, plazo de vigencia del instrumento y procedimientos para su modificación y rescisión, además de otra información relevante a la actividad concreta, como planes de trabajo, cronogramas y disposiciones sobre confidencialidad y propiedad intelectual.

Cláusula Tercera – RESPONSABILIDADES DE LAS PARTES

III.1. Las partes se comprometen a no publicar, divulgar o, de cualquier manera explotar la información confidencial, o sea, la que no está en dominio público, incluyendo la información confidencial perteneciente a la otra parte que surgieron anteriormente a este convenio y vinieren a ser obtenidas como resultado de la cooperación prevista en ello.

III.2. Las partes tienen integral responsabilidad por las consecuencias de la utilización indebida de información y datos obtenidos en razón de las actividades realizadas en la esfera de este convenio

Párrafo único. Las actividades desarrolladas en el ámbito de este convenio no generan vínculo de naturaleza laboral o de empleo entre el personal de cualquiera de las instituciones y la otra.

Cláusula Cuarta – RECURSOS FINANCIEROS

IV.1. En la ejecución de las actividades previstas en este convenio, las partes deben responder por los costos relativos a su respectiva participación en el trabajo, pero no están obligadas a comprometer recursos de su propio presupuesto para asegurar el soporte financiero necesario a la realización de tales actividades.

IV.2. Para viabilizar el desarrollo de programas, proyectos y actividades específicos, las partes pueden buscar individual o conjuntamente recursos junto con agencias

nacionales o internacionales de fomento a la investigación y desarrollo, así como junto con empresas de sus respectivos países

Cláusula Quinta – VIGENCIA

Este convenio entra en efecto en la fecha de su firma por ambas partes y permanecerá vigente por cinco años.

Cláusula Sexta – MODIFICACIONES Y RESCISIÓN

VI.1. El presente convenio puede ser alterado incluyendo la prorrogación de su plazo de vigencia, por medio de adenda previamente aprobada e debidamente firmada por las partes.

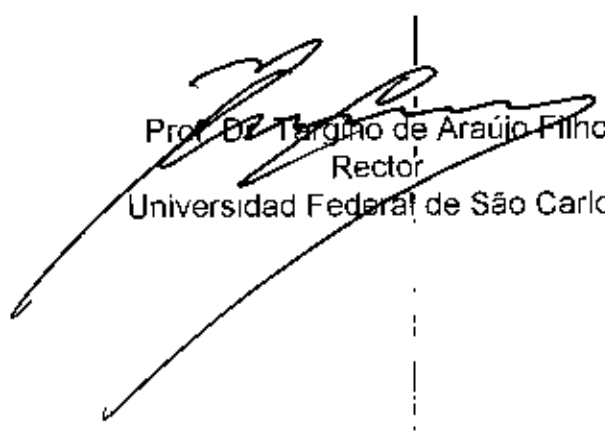
VI.2. Cualquier de las partes puede rescindir este instrumento mediante notificación fundamentada por escrito, presentada con antelación mínima de noventa días y acuse de recibo, siendo garantizada la debida conclusión de las actividades eventualmente en curso.

Cláusula Séptima – SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS


Las cuestiones y controversias emanadas de la interpretación y ejecución de este convenio deben ser resueltas a través de comprensión directa entre las partes. Cuando eso no es posible, ellas elegirán consensualmente un tercero, persona natural, para actuar como árbitro.

Las partes firman el presente instrumento en cuatro ejemplares idénticos de igual contenido y para un solo efecto, siendo dos en portugués y dos en español

São Carlos, **30 AGO 2016**


Prof. Dr. Targino de Araújo Filho
Rector
Universidade Federal de São Carlos

Posadas,


M. Javier Gortari
Rector
Universidad Nacional de Misiones



Universidad Nacional de Misiones

ACORDO DE COOPERAÇÃO INTERNACIONAL

UFSCar
Nº 099 / 2016
Proc. nº 2878/2016-93

Acordo geral de cooperação acadêmica e científica entre a Universidade Federal de São Carlos (Brasil) e a Universidade Nacional de Misiones (Argentina)

A Universidade Federal de São Carlos, domiciliada no *campus* São Carlos, à Rodovia Washington Luís, km 235, em São Carlos (SP), Brasil, representada neste ato por seu reitor, Prof. Dr. Targino de Araújo Filho, doravante denominada "UFSCar"; e a Universidade Nacional de Misiones, domiciliada em Campus Universitario Ruta 12 Km. 7.5 – Miguel Lanús, em Posadas, na província de Misiones, Argentina, representada neste ato por seu reitor, Prof. Javier Gortari, doravante denominada "UNM".

CONSIDERANDO a já existente colaboração acadêmica e científica entre as instituições, formalizada por meio de acordo de cooperação internacional cujo prazo de vigência se esgotou em 30 de março de 2016;

CONSIDERANDO o interesse comum delas em prosseguir no desenvolvimento do Ensino Superior, ciência e tecnologia;

CONSIDERANDO a pretensão de conservarem a relação institucional e acadêmica entre elas, ainda visando ao progresso de ambas por meio da realização conjunta de atividades acadêmicas, científicas e técnicas;

CELEBRAM ESTE ACORDO conforme as seguintes cláusulas.

Cláusula Primeira – OBJETIVOS

Constituem objetivos deste acordo:

- I.1. Manter relações estáveis entre a UFSCar e a UNM, propiciando o desenvolvimento de programas, projetos e atividades conjuntos de ensino e pesquisa.
- I.2. Continuar aplicando ou, quando for o caso, revisar a metodologia estabelecida para o desenvolvimento conjunto de tais atividades, principalmente a realização de pesquisas, treinamento e intercâmbio de pessoal.

Cláusula Segunda – FORMAS DE COOPERAÇÃO

II.1. As atividades a serem desenvolvidas pelas partes em cumprimento aos objetivos deste acordo podem consistir em:

II.1.1. Planejamento e execução conjuntos de programas, projetos e atividades comuns ou complementares de pesquisa sobre temas a serem definidos consensualmente entre as instituições;

II.1.2. Recepção e intercâmbio de professores, pesquisadores, estudantes e técnicos, por períodos de curta ou longa duração;

II.1.3. Promoção de estágios, missões de estudo, treinamentos e outros modos de aperfeiçoamento de pessoal;

II.1.4. Cessão ou troca de informações científicas e técnicas, bem como produção conjunta e intercâmbio de publicações;

II.1.5. Coorganização de congressos, simpósios, seminários e demais eventos acadêmico-científicos e culturais.

II.2. Programas, projetos e atividades específicos no âmbito deste acordo devem ser formalizados por meio de termos aditivos que farão menção expressa ao presente instrumento, tornando-se, para todos os fins, parte integrante dele.

Parágrafo único. Dos termos aditivos devem constar a descrição e a natureza específicas do trabalho, seus objetivos, responsabilidades das partes, recursos financeiros envolvidos, prazo de vigência do instrumento e procedimentos para sua alteração e rescisão, além de outras informações relevantes à atividade concreta, como planos de trabalho, cronogramas e disposições sobre confidencialidade e propriedade intelectual.

Cláusula Terceira – RESPONSABILIDADES DAS PARTES

III.1. As partes comprometem-se a não publicar, divulgar ou de qualquer maneira, explorar as informações confidenciais, isto é, as que não estão sob domínio público, incluindo as informações confidenciais pertencentes à outra parte que surgiram anteriormente a este acordo e vieram a ser obtidas em decorrência da cooperação nele prevista.

III.2. As partes têm integral responsabilidade pelas consequências do uso indevido de informações e dados obtidos em razão das atividades realizadas na esfera deste acordo.

Parágrafo único. As atividades desenvolvidas no âmbito deste acordo não geram vínculo de natureza laboral ou empregatícia entre o pessoal de qualquer uma das instituições e a outra.

Cláusula Quarta – RECURSOS FINANCEIROS

IV.1. Na execução das atividades previstas neste acordo, as partes devem responder pelos custos relativos à sua respectiva participação no trabalho, mas não são obrigadas a comprometer recursos do próprio orçamento para assegurar o suporte financeiro necessário à sua realização

IV.2. A fim de viabilizar o desenvolvimento de programas, projetos e atividades específicos, as partes podem buscar individual ou conjuntamente recursos junto a agências nacionais ou internacionais de fomento à pesquisa e ao desenvolvimento, bem como junto a empresas de seus respectivos países.

Cláusula Quinta – VIGÊNCIA

Este acordo entra em vigor na data de sua assinatura por ambas as partes e permanecerá vigente por cinco anos.

Cláusula Sexta – MODIFICAÇÕES E RESILIÇÃO

VI.1. O presente acordo pode ser alterado, incluindo a prorrogação de seu prazo de vigência, por meio de termo aditivo previamente aprovado e devidamente assinado pelas partes

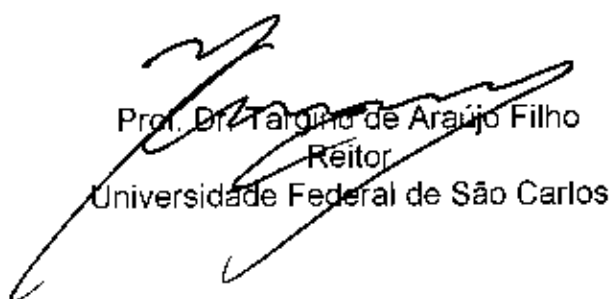
VI.2. Qualquer das partes pode resilir este instrumento mediante notificação fundamentada por escrito, apresentada com antecedência mínima de noventa dias e aviso de recebimento, assegurada a devida conclusão das atividades eventualmente em curso.

Cláusula Sétima – SOLUÇÃO DE CONTROVÉRSIAS

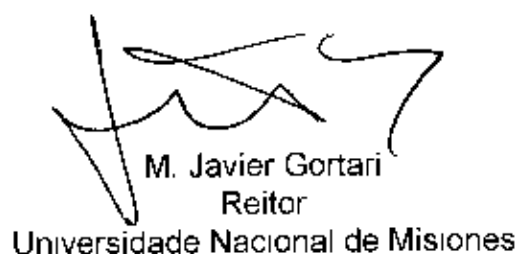
As questões e controvérsias decorrentes da interpretação e execução deste acordo devem ser solucionadas por meio de entendimento direto entre as partes. Quando isso não for possível, elas indicarão consensualmente um terceiro pessoa física para atuar como árbitro.

As partes assinam o presente em quatro vias de igual teor e para um só efeito, sendo duas em português e duas em espanhol.

São Carlos, **30 AGO 2016**


Prof. Dr. Tarciso de Araújo Filho
Reitor
Universidade Federal de São Carlos

Posadas,


M. Javier Gortari
Reitor
Universidade Nacional de Misiones

Page 134